

Col

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι, ἥλικον ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
Quiero pues que-vosotros sepáis cuán-grande lucha tengo por vosotros y
[G2309](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1492](#) [G2245](#) [G0073](#) [G2192](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#)

τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ ὅσοι οὐχ ἑώρακαν τὸ πρόσωπόν μου, ἐν
los en Laodíkeia y cuantos no han-visto el rostro de-mí en
[G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G2532](#) [G3745](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1473](#) [G1722](#)

σαρκί,
carne
[G4561](#)

PORQUE quiero que sepáis cuán gran solicitud tengo por vosotros, y por los que están en Laodicea, y por todos los que nunca vieron mi rostro en carne;

2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ, καὶ
para-que sean-consolados los corazones de-ellos siendo-unidos en amor y
[G2443](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G4822](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2532](#)

εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως; εἰς ἐπίγνωσιν
hacia toda riqueza de-la plena-certeza del entendimiento hacia conocimiento-pleno
[G1519](#) [G3956](#) [G4149](#) [G3588](#) [G4136](#) [G3588](#) [G4907](#) [G1519](#) [G1922](#)

τοῦ μυστηρίου τοῦ Θεοῦ -- Χριστοῦ;
del misterio del Dios Christós
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5547](#)

Para que sean confortados sus corazones, unidos en amor, y en todas riquezas de cumplido entendimiento para conocer el misterio de Dios, y del Padre, y de Cristo;

3 ἐν ᾧ εἰσὶν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως
en quien están todos los tesoros de-la sabiduría y conocimiento
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#)

ἀπόκρυφοι.
escondidos
[G0614](#)

En el cual están escondidos todos los tesoros de sabiduría y conocimiento.

4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζεται ἐν πιθανολογίᾳ.
Esto digo para-que nadie a-vosotros engañe con palabras-persuasivas
[G3778](#) [G3004](#) [G2443](#) [G3367](#) [G4771](#) [G3884](#) [G1722](#) [G4086](#)

Y esto digo, para que nadie os engañe con palabras persuasivas.

- 5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν
 si pues también en-la carne estoy-ausente pero en-el espíritu con vosotros
[G1487](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0548](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4862](#) [G4771](#)
- εἰμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα
 estoy regocijándome y viendo de-vosotros el orden y la firmeza
[G1510](#) [G5463](#) [G2532](#) [G0991](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5010](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4733](#)
- τῇς εἰς Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
 de-la hacia Christós fe de-vosotros
[G3588](#) [G1519](#) [G5547](#) [G4102](#) [G4771](#)

Porque aunque estoy ausente con el cuerpo, no obstante con el espíritu estoy con vosotros, gozándome y mirando vuestro concierto, y la firmeza de vuestra fe en Cristo.

- 6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον, ἐν αὐτῷ
 Como pues recibisteis al Christós Iēsoús el Señor en él
[G5613](#) [G3767](#) [G3880](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0846](#)
- περιπατεῖτε,
 caminad
[G4043](#)

Por tanto, de la manera que habéis recibido al Señor Jesucristo, andad en él:

- 7 ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι τῇ
 arraigados y siendo-sobreedificados en él y siendo-confirmados en-la
[G4492](#) [G2532](#) [G2026](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0950](#) [G3588](#)
- πίστει, καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες (ἐν αὐτῇ) ἐν εὐχαριστίᾳ.
 fe así-como fuisteis-enseñados abundando en ella en acción-de-gracias
[G4102](#) [G2531](#) [G1321](#) [G4052](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2169](#)

Arraigados y sobreedificados en él, y confirmados en la fe, así como habéis aprendido, creciendo en ella con hacimiento de gracias.

- 8 Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται, ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς
 Mirad no alguien a-vosotros sea el que-haga-presa por-medio-de la
[G0991](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4812](#) [G1223](#) [G3588](#)
- φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης, κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ
 filosofía y vano engaño según la tradición de-los hombres según
[G5385](#) [G2532](#) [G2756](#) [G0539](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3862](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#)
- τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν.
 los elementos del mundo y no según Christós
[G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2596](#) [G5547](#)

Mirad que ninguno os engañe por filosofías y vanas sutilezas, según las tradiciones de los hombres, conforme á los elementos del mundo, y no según Cristo:

- 9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς Θεότητος σωματικῶς;
 porque en él habita toda la plenitud de-la Deidad corporalmente
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2730](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2320](#) [G4985](#)

Porque en él habita toda la plenitud de la divinidad corporalmente:

10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης
y estáis en él completos quien es la cabeza de-todo
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4137](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3956](#)
ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας,
principado y autoridad
[G0746](#) [G2532](#) [G1849](#)

Y en él estáis cumplidos, el cual es la cabeza de todo principado y potestad:

11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν
en quien también fuisteis-circuncidados con-circuncisión no-hecha-con-manos en
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4059](#) [G4061](#) [G0886](#) [G1722](#)
τῇ ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ
el despojamiento del cuerpo de-la carne en la circuncisión del
[G3588](#) [G0555](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4061](#) [G3588](#)
Χριστοῦ;
Christós
[G5547](#)

En el cual también sois circuncidados de circuncisión no hecha con manos, con el despojamiento del cuerpo de los pecados de la carne, en la circuncisión de Cristo;

12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ
sepultados-juntamente con-él en el bautismo en el-cual también
[G4916](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0909](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#)
συνηγέρθητε, διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ,
fuisteis-resucitados-juntamente por-medio-de la fe de-la operación del Dios
[G4891](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G2316](#)
τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
del que-resucitó a-él de muertos
[G3588](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

Sepultados juntamente con él en el bautismo, en el cual también resucitasteis con él, por la fe de la operación de Dios que le levantó de los muertos.

13 καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας, «ἐν» τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ
y a-vosotros muertos estando en los transgresiones y la
[G2532](#) [G4771](#) [G3498](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἀκροβυστία τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ,
incircuncisión de-la carne de-vosotros vivificó-juntamente a-vosotros con él
[G0203](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4771](#) [G4806](#) [G4771](#) [G4862](#) [G0846](#)
χαρισάμενος ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα;
perdonando a-nosotros todas las transgresiones
[G5483](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3900](#)

Y á vosotros, estando muertos en pecados y en la incircuncisión de vuestra carne, os vivificó juntamente con él, perdonándoos todos los pecados,

- 14 ἔξαλείψας τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν, ὃ ἦν
borrando el contra nosotros documento-de-deuda en-los decretos que era
[G1813](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5498](#) [G3588](#) [G1378](#) [G3739](#) [G1510](#)
- ὕπεναντίον ἡμῖν; καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ
contrario a-nosotros y a-él quitó de el medio clavándolo a-él
[G5227](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3319](#) [G4338](#) [G0846](#)
- τῷ σταυρῷ;
en-la cruz
[G3588](#) [G4716](#)

Rayendo la cédula de los ritos que nos era contraria, que era contra nosotros, quitándola de en medio y enclavándola en la cruz;

- 15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν ἐν
despojando los principados y las autoridades exhibió en
[G0554](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1165](#) [G1722](#)
- παρρησίᾳ, θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.
público triunfando sobre-ellos en él
[G3954](#) [G2358](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#)

Y despojando los principados y las potestades, sacólos á la vergüenza en público, triunfando de ellos en sí mismo.

- 16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει, ἢ
No pues alguien a-vosotros juzgue en en comida y en bebida o
[G3361](#) [G3767](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2919](#) [G1722](#) [G1035](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4213](#) [G2228](#)
- ἐν μέρει ἐορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
en parte de-fiesta o de-luna-nueva o de-sábados
[G1722](#) [G3313](#) [G1859](#) [G2228](#) [G3561](#) [G2228](#) [G4521](#)

Por tanto, nadie os juzgue en comida, ó en bebida, ó en parte de día de fiesta, ó de nueva luna, ó de sábados:

- 17 ἃ ἐστὶν σκιά τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
las-cuales son sombra de-las cosas-venideras el pero cuerpo del Christós
[G3739](#) [G1510](#) [G4639](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5547](#)

Lo cual es la sombra de lo por venir; mas el cuerpo es de Cristo.

- 18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβεύτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ
nadie a-vosotros prive-del-premio queriendo en humillación y culto
[G3367](#) [G4771](#) [G2603](#) [G2309](#) [G1722](#) [G5012](#) [G2532](#) [G2356](#)
- τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑώρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιοῦμενος ὑπὸ τοῦ
de-los ángeles las-cuales ha-visto entrando vanamente siendo-hinchado por la
[G3588](#) [G0032](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1687](#) [G1500](#) [G5448](#) [G5259](#) [G3588](#)
- νοὸς τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
mente de-la carne de-él
[G3563](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#)

Nadie os prive de vuestro premio, afectando humildad y culto á los ángeles, metiéndose en lo que no ha visto, vanamente hinchado en el sentido de su propia carne,

- 19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα,
y no asiendóse-de la Cabeza de la-cual todo el cuerpo
[G2532](#) [G3756](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4983](#)
- διὰ τῶν ἀφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ
por-medio-de las coyunturas y ligamentos siendo-provisto y
[G1223](#) [G3588](#) [G0860](#) [G2532](#) [G4886](#) [G2023](#) [G2532](#)
- συμβιβαζόμενον, αὖξει τὴν αὕξησιν τοῦ Θεοῦ.
siendo-unido crece el crecimiento del Dios
[G4822](#) [G0837](#) [G3588](#) [G0838](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Y no teniendo la cabeza, de la cual todo el cuerpo, alimentado y conjunto por las ligaduras y conjunturas, crece en aumento de Dios.

- 20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί ὡς
Si morísteis con Christós de los elementos del mundo por-qué como
[G1487](#) [G0599](#) [G4862](#) [G5547](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5101](#) [G5613](#)
- ζῶντες, ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε?
viviendo en mundo os-sometéis-a-decretos
[G2198](#) [G1722](#) [G2889](#) [G1379](#)

| Pues si sois muertos con Cristo cuanto á los rudimentos del mundo, ¿por qué como si vivieseis al mundo, os sometéis á ordenanzas,

- 21 Μὴ ἅψη! μηδὲ γεύση! μηδὲ θίγης!
No toques ni gustes ni manejes
[G3361](#) [G0680](#) [G3366](#) [G1089](#) [G3366](#) [G2345](#)

| Tales como, No manejes, ni gustes, ni aun toques,

- 22 ἃ ἐστὶν πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ ἐντάλματα
las-cuales son todas para corrupción en-el consumo según los mandamientos
[G3739](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1519](#) [G5356](#) [G3588](#) [G0671](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1778](#)
- καὶ διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων,
y enseñanzas de-los hombres
[G2532](#) [G1319](#) [G3588](#) [G0444](#)

| (Las cuales cosas son todas para destrucción en el uso mismo), en conformidad á mandamientos y doctrinas de hombres?

- 23 ἅτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας, ἐν ἐθελοθησκίᾳ
las-cuales-ciertas son palabra ciertamente teniendo de-sabiduría en culto-voluntario
[G3748](#) [G1510](#) [G3056](#) [G3303](#) [G2192](#) [G4678](#) [G1722](#) [G1479](#)
- καὶ ταπεινοφροσύνη καὶ ἀφειδία σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινι, πρὸς
y humildad y severidad de-cuerpo no en honor alguno para
[G2532](#) [G5012](#) [G2532](#) [G0857](#) [G4983](#) [G3756](#) [G1722](#) [G5092](#) [G5100](#) [G4314](#)
- πλησμονὴν τῆς σαρκός.
satisfacción de-la carne
[G4140](#) [G3588](#) [G4561](#)

| Tales cosas tienen á la verdad cierta reputación de sabiduría en culto voluntario, y humildad, y en duro trato del cuerpo; no en alguna honra para el saciar de la carne.